

E931 - Climb up! Luffy's Desperate Escape!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

One Dream One Wish

[00:11] ---

One Dream One Wish

[00:15] ---

*If you want to make it
come true, Over The Top*

[00:15] ---

kanaetai nara Over The Top

[00:25] ---

ONE PIECE - LAND OF WANO ARC

[00:36] ---

Setting out into the unknown world

[00:36] ---

mitakoto mo nai sekai mezashi

[00:41] ---

Weathering rough wind and waves

[00:41] ---

araburu namikaze koete

[00:45] ---

*I have to keep going because
I want to get there first*

[00:45] ---

*tsukisusumanakya dame sa
ichibannori shitain da*

[00:49] ---

*Worry later since it's
all sink or swim anyway*

[00:49] ---

*shinpai toka atomawashi
douse shoubu ichika bachika*

[00:58] ---

When your opponent looks daunting

[00:58] ---

aite ga dekaku mietara

[01:02] ---

It's a sign that your heart is shrinking

[01:02] ---

kokoro ga chijinderu shouko

[01:08] ---

Running away is not a choice

[01:08] ---

nigeru nante choisu wa nai

[01:10] ---

Take one step closer

[01:10] ---

ippo soba e chikadukun da

[01:12] ---

Being called insolent's a compliment, right?

[01:12] ---

namaiki tte homekotoba?

[01:14] ---

*When things become tough,
that's when you should laugh*

[01:14] ---

kitsui toki hodo warattoke

[01:20] ---

If you want to look for a new tomorrow

[01:20] ---

atarashii ashita sagashi ni ikitai no nara

[01:25] ---

Polish your unique confidence

[01:25] ---

tobikkiri no jishin wo migaite

[01:30] ---

Until your footsteps

[01:30] ---

tabi wo shita ashiato ga

[01:35] ---

Yes! Become a map

[01:35] ---

sou! chizu ni kawaru made

[01:38] ---

A new horizon, look, how far you've come

[01:38] ---

atarashii Horizon hora susunde kita bun

[01:43] ---

*It's brighter and the
level of difficulty rises*

[01:43] ---

mabushisa to nanido ga joushou

[01:48] ---

Live in your dream and raise a hurricane

[01:48] ---

yumeutsutsu de okose Hurricane

[01:53] ---

Now! Stir up the rankings

[01:53] ---

saa! chaato kakimidase

[01:57] ---

One Dream One Wish

[01:57] ---

One Dream One Wish

[02:02] ---

Dreams don't run away... Knock everything out

[02:02] ---

yume wa nigenai... zenbu Knock out

[02:07] ---

Over The Top

[02:07] ---

Over The Top

[02:15] ---

Nin, nin, nin...

[02:18] ---

This is a ninja's true worth!

[02:20] ---

I got the keys!

[02:25] ---

*Having obtained the key to Luffy's cuffs,
Raizo raced to meet him.*

[02:36] ---

*Meanwhile, Luffy and Old Man Hyo
who dodged the attack of the guards...*

[02:41] ---

*...were trying to break out of
the Excavation Labor Camp.*

[02:46] ---

Thanks for waiting!

[02:48] ---

You pieces of crap!

[02:51] ---

Climb on my back!

[02:52] ---

Oh, okay.

[02:56] ---

And number one!

[02:58] ---

Straw Hat Luffy is on the run.

[03:01] ---

Whaaat?!

[03:08] ---

"Climb up!

Luffy's Desperate Escape!"

[03:33] ---

Damn!

[03:34] ---

That was close!

[03:36] ---

It's impossible, straw hat man!

[03:38] ---

You'll never know until you try!

[03:58] ---

Hey, come on!

[04:01] ---

You pieces of crap!

[04:05] ---

Catch him already!

[04:28] ---

We're almost there!

[04:34] ---

Maybe, he can...

[04:39] ---

Does he really think
he can get out of here?!

[04:43] ---

Come on! Get back here!

[05:19] ---

I'm sorry, old man.
We fell quite far down...

[05:23] ---

No, don't be sorry!

[05:26] ---

He's not dead yet!

[05:28] ---

Guys, get out of my way!

[05:31] ---

Babanuki-sama!

[05:34] ---

I'll take care of them!

[05:37] ---

Elephant's Marchoo!

[06:03] ---

Luffy-dono!

[06:08] ---

I have good news!

[06:10] ---

The key to your cuffs...

[06:13] ---

Look! I got it!

[06:19] ---

Luffy-*dono*?

[06:22] ---

Isn't he here?

[06:35] ---

Are you okay, old man?

[06:37] ---

Y-Yes, I think so...

[06:58] ---

I'll make you understand
that escape from Udon is impossible!

[07:15] ---

Go!

[07:30] ---

Go to hell!

[07:38] ---

You can't get away from me this time!

[07:51] ---

How annoying!

[07:53] ---

Leave them to me!

[07:58] ---

It's him again!

[08:00] ---

Elephant's Marchoo!

[08:17] ---

Old man!

[08:29] ---

Give up now!

[08:32] ---

Damn! I feel weak!

[08:43] ---

Tsk. You gave us so much trouble...

[08:50] ---

I got something to tell you two!

[08:54] ---

EBISU TOWN

[09:00] ---

No, don't worry at all!

[09:02] ---

You can use the empty house all you want!

[09:06] ---

If you're Zorojuro-san's friends, feel free!

[09:11] ---

Thanks.

[09:12] ---

No, no, you see,
people are dying of hunger one after another.

[09:16] ---

So there are a bunch of empty houses!

[09:19] ---

You really don't have to worry!

[09:21] ---

What's so funny?

[09:23] ---

He laughs a lot.

[09:28] ---

All you can do is laugh
when you're this hungry!

[09:34] ---

Anyway, you just missed meeting Zorojuro-san!

[09:38] ---

Where did he go?

[09:40] ---

Well, he suddenly rushed out of here!

[09:44] ---

He said his sword got stolen!

[09:47] ---

I don't know how far he's gone...

[09:50] ---

It's highly likely that he got lost
and can't find the way back.

[09:54] ---

As always...

[09:56] ---

By the way, why isn't Blackleg-ya with us?

[10:01] ---

Yeah, I haven't seen him for a while...

[10:04] ---

That fool!

[10:05] ---

The ability to become invisible...

[10:08] ---

I guess I have to try it there...

[10:12] ---

By the way...

[10:15] ---

is there a bathhouse?

[10:20] ---

Don't tell me...

[10:23] ---

...he's already gone to...

[10:24] ---

BATH

[10:25] ---

BATHHOUSE

[10:27] ---

A BATHHOUSE, FLOWER CAPITAL

[10:32] ---

It's so relaxing!

[10:41] ---

So this is how a bath is in the Land of Wano.

[10:44] ---

But isn't it a little too hot?

[10:46] ---

Well, we think it's cool...

[10:48] ---

...to endure it and say something like,
"Today's bath is a bit too chilly, isn't it?"

[10:55] ---

I can't relate to that...

[10:57] ---

Say, *Shinobu-chan*.

[11:00] ---

I've been thinking...

[11:02] ---

What's that low entrance way?

[11:06] ---

Oh, that's called a Pomegranate Gate.

[11:09] ---

They put the wooden piece low so that
the bath won't get too cool and the steam won't escape.

[11:15] ---

Oh, I see. Thank you for your explanation.

[11:18] ---

By the way, Orobi, do you get hot easily?
Don't you wanna bathe in the hot water?

[11:23] ---

I'm not comfortable soaking in a tub
in a public bathhouse.

[11:26] ---

If anything happens...

[11:28] ---

You're as cautious as a ninja!

[11:31] ---

Magic users such as me and Orobi
get weaker when we soak in water.

[11:37] ---

But don't worry! No enemies will come.

[11:41] ---

The enemies aren't here but...

[11:43] ---

Look at that. Should I charge them?

[11:55] ---

I can't believe...

[11:59] ---

...it's a mixed bath!

[12:01] ---

Yes, it is.

[12:04] ---

Aren't you familiar with
a mixed bath like this?

[12:09] ---

Well, I know...

[12:12] ---

...that those men can't
take their eyes off of me,

[12:16] ---

but it can't be helped!

[12:18] ---

Young men are all...

[12:26] ---

--Hey, move!

--Old woman, you're in the way!

[12:29] ---

Get out of the way!

[12:31] ---

Move! Move! Move!

[12:34] ---

Ninpo!

[12:34] ---

NINPO

[12:35] ---

Ball-Crusher!

[12:35] ---

BALL-CRUSHER

[12:44] ---

That hurts!

[13:05] ---

Let's move on to the washing area.

[13:10] ---

When you get warmed up enough,

you ask Sansuke to wash your back.

[13:14] ---

Who's Sansuke?

[13:21] ---

He's Sansuke.

[13:23] ---

That's what we call the person
who washes our backs at a bathhouse.

[13:27] ---

Why an octopus?

[13:29] ---

Well, he has eight limbs.
He's suited to the job.

[13:33] ---

That's not the point.

[13:36] ---

All right.

[13:37] ---

Grab one of these.

[13:39] ---

Oh, okay.

[13:40] ---

Kyoshiro is scary.
I don't know what he's thinking.

[13:45] ---

Of course you don't. He's a yakuza.

[13:47] ---

What're you talkin' about, you idiot?!

[13:50] ---

The Land of Wano's yakuza are
supposed to be the commoners' allies.

[13:53] ---

Young people may not know it,
but there used to be...

[13:57] ---

...a great yakuza boss named
Hyogoro the Flower.

[14:02] ---

Is that the person Kanjuro was talking about?

[14:06] ---

20 years ago, the greatest yakuza boss
in the Land of Wano was...

[14:12] ---

...Hyogoro the Flower.

[14:16] ---

That's true.
If Boss Hyogoro the Flower were here,

[14:20] ---

he could've united the samurai at once.

[14:23] ---

To be honest, I don't think
we can recruit 5,000 troops in a week like this.

[14:28] ---

Maybe 500, at most.

[14:30] ---

Hmm... Is he that great?

[14:33] ---

Yeah!

[14:37] ---

He was the most influential man behind the scenes
in the Land of Wano 20 years ago,

[14:41] ---

and the great boss who had complete control
over the Flower Capital underworld.

[14:45] ---

He was also trusted by
the bosses of the other five regions,

[14:49] ---

and nice even to commoners.

[14:51] ---

He was a real chivalrous yakuza
who had both power and magnetism.

[14:56] ---

Oden-*sama* had respect for him, too,
since he was young...

[15:00] ---

Then, if we can find him...

[15:03] ---

It's been over 20 years.

[15:06] ---

Rumor has it that...

[15:12] ---

...he refused to be subordinate to the Kurozumi Clan
and was killed by Orochi!

[15:18] ---

In contrast, Fukurokuju
who leads the Oniwabanshu

[15:21] ---

that supported the Kozuki Clan
with Boss Hyogoro the Flower...

[15:25] ---

...chose to serve Orochi.

[15:29] ---

I worked for him at that time,

but I couldn't take it so I ran.

[15:34] ---

So I became their enemy!

[15:37] ---

I see...

[15:39] ---

You're...

[15:40] ---

...Hanzo?!

[15:42] ---

So you're alive! You man-seducing...

[15:45] ---

...*sexy kunoichi*.

[15:48] ---

That's why he knew you!

Shinobu-*chan*, you're so cool!

[15:52] ---

I kind of am!

[15:57] ---

I miss him...

[15:59] ---

Boss Hyogoro...

[16:01] ---

He's become a part of history now...

[16:12] ---

Stop making me repeat myself...

[16:15] ---

I said if you join our pirate group,
Kaido-*san* will pardon you for everything!

[16:21] ---

Shut up! I refuse!

[16:25] ---

Talk about bad timing!

[16:29] ---

Luffy-*dono*!

[16:30] ---

I have the key!

[16:32] ---

It brings back memories,
doesn't it, Hyogoro?!

[16:35] ---

You were approached quite feverishly
by Kaido-*san* and Orochi back then.

[16:40] ---

The legendary yakuza became
such a malnourished old man,

[16:46] ---

and he will die a miserable death!

[16:50] ---

What? Did he say Hyogoro?!

[16:53] ---

No way! That small Old Man Hyo?!

[16:57] ---

I don't care about myself,

[16:58] ---

but have mercy on this young man!

[17:02] ---

I'm begging you!

[17:04] ---

Please!

[17:10] ---

What should I do?

[17:13] ---

Okay, I got an idea!

[17:15] ---

I came up with something exciting!

[17:19] ---

Luffy-dono...

[17:20] ---

I cannot believe it...

You really look exactly like you did back in those days.

[17:25] ---

Who is it?!

[17:26] ---

Is anyone there?!

[17:30] ---

It is me, Raizo...

[17:34] ---

Is Momonosuke-*sama* alive?

[17:38] ---

Don't tell me you are...

[17:41] ---

...Kawamatsu?!

[17:50] ---

K...

[17:51] ---

K...

[17:52] ---

Kawamatsu?!

[17:54] ---

Is it...

[17:57] ---

...really you?!

[18:02] ---

You are alive!

[18:05] ---

Yeah... I am glad that I was able to put up with
all that rotten fish for 13 years.

[18:12] ---

Let me see your face, Kawamatsu!

[18:15] ---

I can't. I am chained!

[18:18] ---

What?!

[18:22] ---

When will the fight be?

[18:24] ---

Nine days from now, on the
night of the Fire Festival!

[18:27] ---

Chopping Kaido's head off
during the festival to pay tribute to him is a great idea!

[18:33] ---

I am sorry, Raizo,
but could you get me out of here first?!

[18:37] ---

Of course I will! I will
get to it right away!

[18:40] ---

In order to set you free,

[18:42] ---

I guess I need the key to the
cage and the key to the cuffs.

[18:45] ---

Yeah, I do not know if they will open
since they are rusted.

[18:49] ---

There's someone at the forbidden cell!

[18:51] ---

Who is that?!

[18:53] ---

That's the guy!

[18:54] ---

Solitaire-sama!

[18:56] ---

*We found the key thief
from the Executive Tower!*

[19:00] ---

Don't let him escape!

[19:03] ---

Oh, no!

[19:05] ---

Smoke Escape Jutsu!

[19:09] ---

--He disappeared!

--He must be a ninja!

[19:12] ---

Find him!

[19:22] ---

Now, leave the key thief to the others and...

[19:28] ---

...bring the thing here!

[19:44] ---

All right.

[19:45] ---

We'll execute the fools!

[19:48] ---

Yes, sir!

[19:50] ---

Hey! Come this way!

[19:53] ---

Here we go!

[20:17] ---

It's Queen-*sama*'s Special Device Performance!

[20:20] ---

The Sumo Inferno!

[20:28] ---

Queen! Queen! Queen!

[20:31] ---

Queen!

[20:33] ---

Sumo?

[20:36] ---

What the...?!

[20:40] ---

This collar is the same as the ones

I just put on you guys!

[20:45] ---

Imagine this stone pillar is you!

[20:48] ---

If you leave the ring with that thing on...

[20:58] ---

How scary!

[21:00] ---

If you leave the ring,

the sharp blades will be ejected as you saw,

[21:08] ---

and your head will get cut off in an instant!

[21:11] ---

Damn! It's just like the
Celestial Dragons' collar!

[21:15] ---

Of course, it's not designed to be taken off by force
so it's no use!

[21:22] ---

I can't remove it!

[21:23] ---

You'll be fine as long as you keep winning
sumo matches!

[21:28] ---

But stepping out of the
ring means instant death!

[21:31] ---

You guys are a tag team!
If both of you fall out of the ring, the execution is complete!

[21:36] ---

But if you ever change your mind
and wanna join our group,

[21:40] ---

only Straw Hat will be released!

[21:43] ---

On this side, we'll use weapons,
fight in numbers, and have no collars!

[21:48] ---

We'll deploy as many people as we want.

[21:51] ---

So I'll do you one favor!

[21:55] ---

I'll remove your Sea Prism Stone cuffs!

[22:01] ---

What? Whaaat?!

[22:04] ---

I went through a lot of trouble!

[22:07] ---

Then, this is not the key
for Luffy-*dono*'s cuffs!

[22:13] ---

Yay!

[22:15] ---

You're a really nice person!

[22:18] ---

This means you're letting us out!

[22:21] ---

Aren't you forgetting about the collar?

[22:24] ---

I put something worse on you!

[22:28] ---

Oh, yeah!

[22:29] ---

Wait a minute!

[22:31] ---

If we fight as a tag team,

I'll give Straw Hat-san trouble!

[22:35] ---

Could you at least execute us separately?!

[22:38] ---

Hey, Balloon!

[22:40] ---

Balloon?!

[22:43] ---

Straw Hat-san!

[22:45] ---

If I kick your ass...

[22:48] ---

will you let us out of here?!

[22:54] ---

What did you say?!

[23:18] ---

The worst-ever deathmatch, the Sumo Inferno!

[23:23] ---

*Its deadly rules force its unarmed
challengers to fight Kaido's armed troops*

[23:27] ---

who come attacking fiercely
from every direction!*

[23:29] ---

*In this hellish situation,
Luffy launches an offensive to survive!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"Dead or Alive! Queen's Sumo Inferno!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:57:42 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:57:42 UTC by whimsee